



Erika Miglietta

Date of birth: 15/11/1992 | **Nationality:** Italian | **Phone number:**

(+39) 3473334037 (Mobile) | **Email address:** erikamiglietta92@gmail.com |

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/erika-miglietta/> | **Skype:** Erika M. |

Address: Via Vittorio Locchi 14, 74122, Taranto, Italy (Home)

ABOUT ME

Junior Web Developer, Translator, Interpreter

WORK EXPERIENCE

ENGLISH SECOND LANGUAGE TEACHER PRONTO PRO

10/01/2020 – 10/04/2022 Taranto, Italy

FRONT OFFICE SECRETARY SJS ENGINEERING SRL

Experienced Front-Office Manager with exceptional **communication and relationship management skills**. Proactively built and nurtured relationships with clients, partners, and foreign suppliers, effectively bridging language barriers in English. Successfully managed front-office operations, including email service handling and prioritization, resulting in seamless business interactions and enhanced customer satisfaction.

01/2019 – 04/2021 La Spezia, Italy

CONSECUTIVE INTERPRETER ISSELNORD S.R.L

Technical **Interpretation** and Translation Service for the courses "Electricians," "Telecommunications," and "Weapons and Ammunition" provided to Qatari Navy students (non-commissioned officers and enlisted personnel) at the Mariscuola in Taranto.

Website www.isselnord.it

01/2017 – 12/2020 Taranto, Italy

TRANSLATOR SJS ENGINEERING SRL

Engaging **Translation Services Specialist** with expertise in English to Italian and Italian to English translations of emails, work projects, glossaries, and technical manuals. Proficient in handling incoming and outgoing communications with foreign clients, ensuring effective and accurate correspondence. Collaborated on a temporary basis from **January 2020 to March 2020** to translate technical texts and manage customer contacts for a job order from Turkey in the port area. Additionally, actively participated in video conferences as an interpreter, bridging the language gap between English and Italian.

Address Strada Statale 106 Molo Polisettoriale Palazzina 2, 74123, Taranto, Italy |

Website <http://www.sjs.it/index.php/it/>

09/2020 – 10/2020 Berlino, Italy

TRANSCRIBER ALCHEMY TRANSLATIONS

Unlocking the Power of Image-to-Text: Experience seamless image transcription services utilizing cutting-edge **online OCR software**. Expertise in converting images into text with precision and accuracy. Leveraging advanced technology to extract valuable information and facilitate effortless data processing.

Address Wattstraße 11, 13355, Berlino, Italy | **Website** <http://www.alchemytranslations.com/index.php?lang=en>

05/2019 – 05/2019 Roma, Italy

AUDIOVISUAL TRANSLATOR 10D FILM SRL

Offering professional translation services for **film subjects from Italian to French**. Specialized in accurately translating the intricacies of film-related content, ensuring the essence and context are preserved.

Extensive knowledge of the industry and terminologies, combined with linguistic expertise, to deliver high-quality translations that resonate with French-speaking audiences.

Committed to meeting deadlines and providing comprehensive linguistic support to enhance the global reach and impact of film projects.

Business or Sector Arts, entertainment and recreation | **Address** Viale Paroli 103B, 00197, Roma, Italy

09/2017 – 03/2018 Bari, Italy

TRANSLATION INTERNSHIP ASSOINTEPRETI

Internship Experience: Specialized Translation Service (English to Italian)

During my internship, I gained valuable experience in providing specialized translation services from English to Italian. Focusing on medical, environment-related, and specialized texts, I honed my skills in accurately translating complex terminology and maintaining linguistic precision. This internship allowed me to contribute to high-quality translations tailored to the specific needs of clients in the medical and environmental sectors, fostering my growth as a professional translator.

Address Via Davanzati 19, 70121, Bari, Italy | **Website** <https://www.assointerpreti.it/>

01/2015 – 03/2015 Bologna, Italy

TRANSLATOR LA PETRONIANA S.R.L.

Professional Translation Services: English to Italian Marketing Manual Translation

An extensive project involved translating four marketing manuals, namely ISS Operation, ISS Sale, ISS Solution, and ISS Transition, from English to Italian. Throughout the process, meticulous attention was given to ensure accurate and faithful translations, preserving the essence of the marketing concepts. The completed translations aim to provide Italian-speaking audiences with valuable insights into marketing strategies and techniques.

Business or Sector Other service activities | **Address** Via San Pio V 10/2, 40131, Bologna, Italy |

Website <https://www.lapetroniana.com>

07/2014 – 08/2014 Bari, Italy

AUDIOVISUAL TRANSLATION INTERNSHIP LEVANTE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Internship Experience: Subtitle Translation and Editing (English to Italian)

During my internship, I had the exciting opportunity to work on the translation and editing of subtitles for the film "Pharmakon" from English to Italian. This immersive project allowed me to sharpen my skills in accurately conveying the nuances and emotions of the film's dialogue. By meticulously translating and editing the subtitles, I contributed to ensuring a seamless and captivating viewing experience for Italian-speaking audiences. This experience further fueled my passion for language and film, setting the foundation for a promising career in the field of translation and localization.

Business or Sector Arts, entertainment and recreation | **Address** Lungomare Starita 4, 70123, Bari, Italy

02/2014 – 03/2014 Taranto, Italy

INTERNSHIP ASSOCIAZIONE "PANE AMORE E FANTASIA MORBIDOSA"

Translation Experience: English to Italian Culinary Content Translation

During this translation project, a variety of online cookbooks, recipes, and cooking videos were meticulously translated from English to Italian. The focus was on accurately conveying the culinary instructions and flavors, while ensuring cultural nuances specific to Italian cuisine were preserved. By

making these culinary resources available to Italian-speaking audiences, the aim was to ignite their passion for cooking and provide them with delightful culinary experiences.

Business or Sector Other service activities | **Address** Viale Magna Grecia 46, 74121, Taranto, Italy |

Website <http://questionedifeeling.wixsite.com/rosariamarra>

● EDUCATION AND TRAINING

03/2023 – 05/2023

SHECODES REACT WEB DEVELOPMENT SheCodes

<https://react-weather-app-erika.netlify.app/>

Weather app Project made with React.js and NPM packages.
The weather API is from openweathermap.org while the css is from Bootstrap.

Website <https://www.shecodes.io/certificates/d568be1e003b3baa32ea9e998a14849e>

SHECODES RESPONSIVE WEB DEVELOPMENT SheCodes

Website <https://www.shecodes.io/certificates/883ac9c907c8096b6e42d1604e32616c>

SHECODES PLUS WEB DEVELOPMENT SheCodes

Website <https://www.shecodes.io/certificates/8faaf091487b56103498a3d9a808b50d>

10/09/2022 – 10/10/2022

SHECODES BASICS INTRODUCTION TO CODING SheCodes

Website <https://www.shecodes.io/certificates/f63e4a995eb075b9487d65831e3c695a>

21/06/2022

EF SET ENGLISH CERTIFICATE SCORE 68/100 (C1 ADVANCED) EF Standard English Test (EF SET)

Website <https://www.efset.org/cert/Xp2r3s>

08/2015 – 07/2018 Bari, Italy

MASTER'S DEGREE IN SPECIALIZED TRANSLATION University of Bari "Aldo Moro"

Gaining expertise and knowledge in CAT (Computer-Assisted Translation) tools and specialized technical translation.

Thesis: Analysis and Translation of Metaphor in Economic Discourse: A Case Study of the Subprime Mortgage Crisis.

Website <https://www.uniba.it/en> | **Field of study** Lingue | **Level in EQF** EQF level 7

09/2011 – 07/2015 Bari, Italy

BACHELOR'S DEGREE IN LANGUAGE AND INTERCULTURAL MEDIATION, LINGUISTIC AND INTERCULTURAL COMMUNICATION University of Bari "Aldo Moro"

Acquiring linguistic-theoretical, methodological, and applied skills, as well as knowledge of diverse cultural systems in the countries where the studied languages (English, French, and German) are spoken.

The Big Bang Theory: Analyzing English-Specific Humor in the Dubbed Version.

Address Via Garruba 6, 70121, Bari, Italy | **Field of study** Lingue | **Level in EQF** EQF level 6

09/2006 – 07/2011 Taranto

DIPLOMA IN LINGUISTICS Liceo Ginnasio Statale Aristosseno

Level in EQF EQF level 4

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **ITALIAN**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C1	C1	C1	C1	C1
FRENCH	B1	B1	B1	B1	B1
GERMAN	A2	A2	A1	A1	A2
PORTUGUESE	A2	A2	A1	A1	A2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● DIGITAL SKILLS

Microsoft Office | Utilizzo del browser | Windows | Social Network | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Android | Elaborazione delle informazioni | Buona padronanza del pc dei software ad esso correlati e del pacchetto Office | GoogleChrome | Mozilla Firefox | Risoluzione dei problemi | Sistemi Operativi Windows 9XNT2000XPVistaSeven8Windows 10 Android | Configurazioni reti Wireless | InternetExplorer | Gestione autonoma della posta e-mail | configurazione pc | Gestione PDF | Skype | Google Drive | Ottima conoscenza della Suite Office (Word Excel Power Point) | - Buone competenze nell'uso delle piattaforme Windows MacOS Android iOS | Tenersi aggiornati | Utilizzo di Social Network (Instagram Facebook Pinterest TikTok Snapchat) | Editing foto e video | Pianificare e organizzare | Problem Solving | utilizzo di piattaforme di archiviazione e gestione dati come DropBox Google Drive e WeTransfer | Visual Studio Code | Github | Netlify | Javascript | React | Reactstrap | Node.js, npm, Gulp | API | npm yarn

● ADDITIONAL INFORMATION

ORGANISATIONAL SKILLS

Organizational skills Ability to work in stressful situations, especially related to dealing with the public and tax deadlines associated with the translator's work.

COMMUNICATION AND INTERPERSONAL SKILLS

Communication and interpersonal skills Ability to work in teams gained in various situations where collaboration among different figures was essential.

ALTRE COMPETENZE

other skills

-reading: avid reader of both books in the original language and those written in Italian.

- gamer: avid gamer on both consoles (ps4 and xbox) and pc.

-volleyball: former volleyball player, role hitter

-enthusiastic about technology and its latest trends.

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Treatment of personal data

I authorize the processing of the personal data contained in my curriculum vitae in accordance with art. 13 of Legislative Decree 196/2003 and art. 13 of EU Regulation 2016/679 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data.